



Linguistics  
Linguistique

**EJTN LINGUISTICS SEMINAR**  
**LEGAL LANGUAGE TRAINING IN COOPERATION IN**  
**CRIMINAL MATTERS**

13-17 May 2019

Venue: Ecole Nationale de la Magistrature, Bordeaux, France

With financial support from the Justice  
Programme of the European Union



## BACKGROUND

*“Mastering a foreign language and its legal terminology is important and should form part of the continuous training of legal practitioners. It is a precondition to effective contacts across Member States, which are in turn the cornerstone for judicial cooperation. It is essential that all stakeholders pay attention to training on legal terminology of foreign languages”.*

*European Commission – Communication of 13 September 2011 on Building trust in EU-Wide Justice, A new dimension to European judicial training (COM (2011) 551).*

EJTN is focusing special attention to designing linguistic projects for the training of the EU judiciary in legal English and legal French. EU judges and prosecutors benefit from EJTN’s high quality training programmes, which are supported by the European Commission and the various European national training institutions.

The courses aim at developing both the legal and linguistics skills of the participants by combining legal information and language exercises in a practical and dynamic way.

The courses combine theoretical and practical sessions of the four basic language skills: reading, writing, speaking, and listening, within legal terminology.

## AGENDA

### ENGLISH GROUPS

MONDAY 13 MAY 2019	
9.00	Arrival and registration of participants
9.15	<b>Welcome by the hosting institution and by Mr Ondrej Strnad, Junior Project Manager, European Judicial Training Network</b>
9.30	Distribution of participants by groups Introductions by legal expert, language expert and participants
10.45	<b>Coffee Break and group picture</b>
11.15	Introductions in groups of participants (continued) Introduction to key criminal terminology. Exercises
13.00	<b>Lunch</b>
14.30	Language exercises  <b>Participants briefly explain one or more aspects of their criminal law systems and/or previous experience in cooperation with another European country represented in the group</b>
17.00	End of Day 1

TUESDAY 14 MAY 2019	
9.00	<b>Mutual Legal Assistance I - presentation by legal expert</b> <b>Exercises with legal expert</b>
10.45	Coffee Break
11.15	<b>Language exercises with linguist</b>
13.00	Lunch
14.30	<b>Mutual Legal Assistance II - presentation by legal expert and practical exercises</b> <b>Language exercises with linguist</b>
17.00	End of Day 2

**WEDNESDAY 15 MAY 2019**

<b>9.00</b>	<b>Extradition and European Arrest Warrant I - introduction by legal expert</b> <b>Exercises with legal expert</b>
<b>10.45</b>	Coffee Break
<b>11.15</b>	<b>Language exercises with linguist</b>
<b>13.00</b>	Lunch
<b>14.00</b>	<b>Extradition and European Arrest Warrant II - introduction and exercises with legal expert</b> <b>Transfer of Sentenced Persons and Proceedings - presentation by legal expert</b>  <b>Language exercises with linguist</b> <b>Allocation of topics for Friday presentations</b>
<b>15:30</b>	Building mutual trust
<b>17.00</b>	<b>End of Day 3</b>

**THURSDAY 16 MAY 2019**

<b>9.00</b>	<b>Enforcement - introduction by legal expert</b> <b>Exercises with legal expert</b>
<b>10.45</b>	Coffee Break
<b>11.15</b>	<b>Language exercises with linguist</b>
<b>13.00</b>	Lunch
<b>14.30</b>	<b>Procedural rights – presentation and exercises with legal expert</b> <b>Language exercises with linguist</b>
<b>17.00</b>	<b>End of Day 4</b>

**FRIDAY 17 MAY 2019**

<b>9.00</b>	<b>Presentations within the groups</b> <b>Participants will have prepared a 15-minute oral presentation on practical problems that have arisen in their national law in relation to the international judicial cooperation in criminal matters. The presentation may be structured as follows:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>An example of national case(s)</b></li><li>• <b>Differences between national law and EU law</b></li><li>• <b>Opinions and possible solutions (including use of cooperation instruments)</b></li></ul>
<b>11.00</b>	Coffee Break
<b>11.30</b>	<b>Presentations within the groups (continued)</b> <b>Evaluation of the Training by the Participants (Submission of Evaluation Forms)</b>
<b>13.00</b>	Conclusions by Legal and Linguistics Experts Closing speech by the hosting institution and by Mr Ondrej Strnad, Junior Project Manager, European Judicial Training Network
<b>13.30</b>	<b>End of Seminar</b>

## EXPERTS

Tbc.

European Judicial Training Network  
123, rue du Commerce  
B-1000 Bruxelles

Phone +32 2 280 22 42  
Fax +32 2 280 22 36  
Mail [ejtn@ejtn.eu](mailto:ejtn@ejtn.eu)  
[www.ejtn.eu](http://www.ejtn.eu)



